

Forfatter: Andersen, H. C.

Titel: H.C. Andersens Eventyr bd. VII kritisk udg. efter de originale eventyrhæfter med varianter ved Erik Dal

Citation: Andersen, H. C.: "H.C. Andersens Eventyr bd. VII kritisk udg. efter de originale eventyrhæfter med varianter ved Erik Dal", i Andersen, H. C.: *H.C. Andersens Eventyr bd. VII kritisk udg. efter de originale eventyrhæfter med varianter ved Erik Dal*, C. A. Reitzel, 1990, s. 128. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-hcaeeventyr07val-shoot-idm139890597573488/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: H.C. Andersens Eventyr bd. VII kritisk udg. efter de originale eventyrhæfter med varianter ved Erik Dal

Dødens Huus, paa Barnets Fremtid og sagde igjen: »Guds Villie skee!« (H.C.Andersen-Manuskripter v. Paul V.Rubow.1935.10).

160.6 *sørrigfuld*] sorgfuld.

161.11ff. moderens tre prøvelser alm. træk i folkeeventyret, jvf. Gerda i *Sneedronningen* (II 49ff).

163.6 *Pioner*] pæoner, bonderoser. – **10** *Petersillie*] persille. – **16** *dækket*] omhyggelig plejet, »kælet for«. – **23-25** *jeg venter ham før jeg ved det*] jeg venter ham hvert øjeblik. – **23-26** *lad ham ... give Lov*] sml. J.G.Herders legende Der himmlische Garten (Sämmtliche Werke herausg. von B. Suphan. XXVIII.1834.194f), hvor den rose, moderen ville plukke, var hendes egen livsblomst, men kun skytsenglen tør gøre det, når den rette time kommer. – **25** *svare ... til dem*] stå til ansvar for dem. – *tør*] må. – **40-164.1** *Urtegardsmand*] gartner; **m** har »Gartner«, men A retter vel under indflydelse af bibelsk sprogbrug til det mere arkaiserende og højtidelige udtryk (sml. O.T. 74).

164.2 *det ubekjendte Land*] tilføjelse i **m**, se n.t. lin. 40. – **3** *tør*] har lov til. – **5** *med eet greb hun ... Blomster tæt ved*] med hver hånd om én blomst. A glemmer, at den blå krokus egentlig er barnets blomst, og erstatter den med den ene af de to blomster af ukendt art. Dødens livslys og forsøget på at bytte dem om er især alm. motiv i folkeeventyret, jvf. fx Grimms Dødens Gudsøn og det da. folkeeventyr Frisk mod (Byskov I 269f). – **18f.** Sml. Voltaires *Zadig* – en omformning af en østerlandsk legende om englen og eremitten – hvor eremitten drukner et barn, fordi det engang enten vil blive mordet eller selv blive myrdet, med den motivering, at intet er tilfældigt. »Alt er Prøve, eller Straf, eller Belønning, eller Forsyn« (oversat i Fr.Saeeorffs samtlige Skrifter IX.1777.111). – **37-38** *din Villie, som er den Bedste*] bibelsk, jvf. tredje bøn i Fadervor; en central tanke i A.s livssyn, jvf. også I 237.40 med note samt Vintergrønt 150f. – **40** *det ubekjendte Land*] **m** har »den blomstrende Have«.

Flipperne

Flipperne blev trykt første gang i en engelsk oversættelse ved Charles B.Lohmeyer i *A Christmas Greeting to my English Friends*, der udkom december 1847 (se ovf. s. 126). På dansk forelå eventyret først i NE 5-48, der udkom 4.3.1848.

Om *Flippernes* tilblivelse i efteråret 1847 kendes intet udover det ovf. u. *Det gamle Huus* nævnte brev til A.s engelske forlægger Richard

Bentley, hvor eventyret kun indirekte nævnes (se s. 120) samt et brev til Heinrich Zeise, A.s tyske oversætter, 21.11.1847, hvor han kalder det hæftets »originalste og moersomste« eventyr (A-iana 2 rk.V 283).

Allerede i Gennaros mislykkede elskovseventyr i Imp havde A behandlet Don Juan-skikkelsen i egen indbildning (722-31), men det egentlige kim til eventyret findes i Dagbøger 2.7.1842 under et ophold på Gisselsfeld: »Grev Moltke med hans Tale om V [: forstinspektør J.C.G.Wegener (1812-64)], der før kun havde en Støvleknegt og en Redekam og nu faaet Hus og Hjem, et Par Keer og Heste, det maatte jo være et heelt Himmerige« (II 271).

165.2 *Caaleer*] herre, der lever flot, er veijklædt etc. – **2-3** *Støvleknegt*] redskab til at tage støvler af med. – **14** *Liebbaand*] bånd, bælte der bindes omkring livet.

166.31f. Sml. *Herren* (II 209f) og *Laserna* (V 113f).